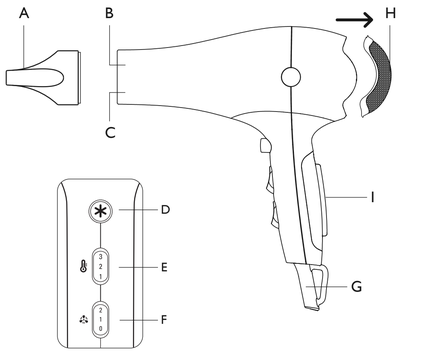
ROWENTA®



www.rowenta.com

Selon modèle - Je nach modell Afhankelijk van model

(depending on model)
(selon modèle)
(je nach modell)
(según el modelo)
(consoante modelo)
(secondo il modello)
(afhankelijk van model)
(Alt etter modell)
(Beroende på modell)
(Mallin mukaan)
(afhængig af model)
(modele göre)
(ανάλογα με το μοντέλο)
(залежно від моделі)
(В зависимости от модели)
(В зависимост от моделина)
(sõltuvalt mudelist)
(atbilstoši modelim)
(pagal modelį)
(zavisno od modela)
(podle modelu)
(in functie de model)
(modellföl függöen)
(طبقا لموديل)
(بحسب الموديل)

EN

Read the instructions carefully as well as the safety guidelines before use.

1 - DESCRIPTION

A. Ultra slim concentrator (8 mm)
B. Automatic ionic function
C. Ceramic air outlet grid
D. Cool air button
E. Temperature switch (positions 1-2-3)
F. Cursor au vitesse d'air (positions 1-2)
G. Hanging loop
H. Removable rear housing
I. «SENSOR» button

SAFETY

• For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environmental…).
• The appliance's accessories become very hot during use. Avoid contact with the skin. Make sure that the supply cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
• Check that the voltage of your electricity supply matches the voltage of your appliance. Any error when connecting the appliance can cause irreparable harm, not covered by the guarantee.

• For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask for installer for advice.

• The installation of the appliance and its use must however comply with the standards in force in your country.

• WARNING: do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

• When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.
• When using the appliance in the bathroom, unplug it after use as the presence of water nearby may pose a danger even when the appliance is turned off.
• This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

• This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

• If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
• Stop using your appliance and contact an Authorised Service Centre if:
- your appliance has fallen.
- it does not work correctly.
• The appliance is equipped with a heat-sensitive safety device. In the event of overheating (for example if the rear grill is blocked), the dryer will stop automatically; contact the After-Sales Service.
• The appliance must be unplugged:
- before cleaning and maintenance procedures.
- if it is not working correctly.
- as soon as you have finished using it.
- if you leave the room, even momentarily.
• Do not use if the cord is damaged.
• Do not immerse or put under running water, even for cleaning purposes.
• Do not hold with damp hands.
• Do not hold the appliance by the casing, which is hot, but by the handle.
• Do not unplug by pulling on the cord, rather pull out by the plug.
• Do not use an electrical extension lead.
• Do not clean with abrasive or corrosive products.
• Do not use at temperatures below 0°C and above 35°C.

GUARANTEE:

Your appliance is designed for use in the home only.
It should not be used for professional purposes.
The guarantee becomes null and void in the case of improper usage.

USE

• "IONIC-CERAMIC" System (1):
your hair dryer will automatically disperse negative ions which reduce static electricity, add shine to your hair and make your hair easier to manage. This effect is reinforced by the gentle radiant heat emitted by the ceramic coating.
• SEPARATE SPEED AND TEMPERATURE SETTINGS (2-3-4)
• "SENSOR" function (5):
This function allows the hair dryer to go into automatic standby when you put it down, and to switch on automatically when you pick it up.

ACCESSORIES (depending on model)

• Concentrator: (5-6)
• "Classic Volume" diffuser (7-8)

CLEANING

Warning: always unplug the appliance before cleaning it.
• Your hair dryer requires very little maintenance. You can clean it, as well as the accessories, with a slightly damp cloth to remove any hair or impurities that may be clinging to the rear grid.

• Removable rear grid:
the magnet attachment system makes it easy to remove the rear grid and put it back in place for easy cleaning.

ENVIRONMENT PROTECTION FIRST!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
Leave it at a local civic waste collection point.

These instructions are also available on our website www.rowenta.com.

FR

Lire attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation.

1 - DESCRIPTION GENERALE

A. Concentrateur ultra fin (8 mm)
B. Fonction ionisateur automatique
C. Grille de sortie d'air céramique
D. Touche air froid
E. Curseur de température (positions 1-2-3)
F. Curseur de vitesse d'air (positions 1-2)
G. Anneau de suspension
H. Capot arrière amovible
I. Bouton «SENSOR»

CONSEILS DE SECURITE

• Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement…).
• Les accessoires de l'appareil deviennent très chauds pendant l'utilisation. Evitez le contact avec la peau. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
• Vérifiez que la tension de votre installation électrique correspond à celle de votre appareil. Toute erreur de branchement peut causer des dommages irréversibles non couverts par la garantie.

• Pour une protection supplémentaire, l'installation d'un dispositif à courant résiduel (RCD) ayant un courant de fonctionnement résiduel nominal n'excédant pas 30 mA est conseillée dans le circuit électrique alimentant la salle de bain. Demandez conseil à l'installateur.

• L'installation de l'appareil et son utilisation doit toutefois être conforme aux normes en vigueur dans votre pays.

• ATTENTION : ne pas utiliser cet appareil près des baignoires, douches, lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.

• Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bain, débranchez-le après usage, car la proximité de l'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
• N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si : votre appareil est tombé, s'il ne fonctionne pas normalement.
• L'appareil est équipé d'un système de sécurité thermique. En cas de surchauffe (dû par exemple à l'encrassement de la grille arrière), l'appareil s'arrêtera automatiquement ; contactez le SAV.
• L'appareil doit être débranché : avant le nettoyage et l'entretien, en cas d'anomalie de fonctionnement, dès que vous avez terminé de l'utiliser.
• Ne pas utiliser si le cordon est endommagé.
• Ne pas immerger ni passer sous l'eau, même pour le nettoyage.
• Ne pas tenir avec les mains humides.
• Ne pas tenir par le boîtier qui est chaud, mais par la poignée.
• Ne pas débrancher en tirant sur le cordon, mais en tirant par la prise.
• Ne pas utiliser de prolongateur électrique.
• Ne pas nettoyer avec des produits abrasifs ou corrosifs.
• Ne pas utiliser par température inférieure à 0 °C et supérieure à 35 °C.

GARANTIE :

Votre appareil est destiné à un usage domestique seulement.
Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles.
La garantie devient nulle et invalide en cas d'utilisation incorrecte.

UTILISATION

• Système "IONIQUE-CERAMIQUE" (1):
Votre sèche-cheveux émet automatiquement des ions négatifs qui réduisent l'électricité statique. Vos cheveux rayonnent de brillance et sont plus faciles à démêler. Cet effet est renforcé par la chaleur radiante douce émise par le revêtement céramique.
• Réglage séparé des températures et des vitesses (2-3-4)
• Fonction "SENSOR" (5) :
Cette fonction permet la mise en veille automatique du sèche-cheveux lorsque vous le posez, et la mise en route automatique dès la prise en main.

ACCESSOIRES (selon modèle)

• Concentrateur (5-6)
• Diffuseur modeleur (7-8)

ENTRETIEN

Attention : toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
• Votre sèche-cheveux nécessite très peu d'entretien.
Vous pouvez le nettoyer, ainsi que les accessoires, avec un chiffon légèrement humide pour ôter les cheveux ou impuretés qui auraient pu se fixer sur la grille arrière.

• Grille arrière amovible :
grâce à son système de fixation par aimants, il est très facile d'ôter et de replacer la grille arrière, pour faciliter le nettoyage.

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Ces instructions sont également disponibles sur notre site Internet www.rowenta.com

DE

Vor Gebrauch Sicherheitsvorschriften durchlesen

1 - ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

A. Düsenaufsatz (8 mm)
B. Automatische Ionisierungs-Funktion
C. Luftaustrittsgitter aus Keramik
D. Kaltlufttaste
E. Temperaturwahltaste (Positionen 1-2-3)
F. Wahltaste für die Gebläsegeschwindigkeit (Positionen 1-2)
G. Positionsanzeiger
H. Abnehmbares Luftein/ausgitter
I. On/Off-Sensor erkennt

SICHERHEITSHINWEISE

• Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme ihres Geräteschuh. Eine unsachgemäße Bedienung entbindet den Hersteller jeglicher Haftung. Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Bestimmungen (Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt…).
• Die Zubehörteile dieses Gerätes werden während des Betriebs sehr heiß. Vermeiden Sie es, sie mit der Haut in Kontakt zu bringen. Versichern Sie sich, dass das Stromkabel nicht mit den heißen Teilen des Geräts in Kontakt geht.
• Überprüfen Sie, dass die Betriebsspannung Ihres Geräts mit der Spannung Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt. Ein fehlerhafter Anschluss kann irreparable Schäden hervorrufen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.

• Zum zusätzlichen Schutz sollte das Gerät an den Stromkreis des Badezimmers mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung für Wechselstrom mit 30 mA Nennfehlerstrom angeschlossen werden. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.

• Die Installation des Geräts muss den in ihrem Land gültigen Normen entsprechen.

• WARNHINWEIS: Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche, eines Waschbeckens oder eines sonstigen Behälters, der Wasser enthält.

• Wenn das Gerät in einem Badezimmer eingesetzt wird, muss es nach dem Gebrauch ausgesteckt werden, da die Nähe von Wasser selbst bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahrquelle darstellen kann.

• Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gerät darf für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihrmicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerätes vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

• Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, oder Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kindern sollte das Spielen mit dem Gerät untersagt werden. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten.

• Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es, um jedwede Gefahr zu vermeiden, nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.
• Benutzen Sie das Gerät nicht und treten Sie mit einem zugelassenen Kundendienstzentrer in Kontakt, wenn:
das Gerät zu Boden gefallen ist und nicht richtig funktioniert.
• Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Bei Überhitzung (bei verschmutztem rückwärtigen Rost zum Beispiel) schaltet sich das Gerät automatisch aus. Treten Sie in diesem Fall mit dem Kundendienst in Verbindung.
Das Ansauggitter darf niemals abgedeckt werden. Reinigen Sie von Zeit zu Zeit das Ansauggitter um ein Überhitzen des Gerätes zu vermeiden.
• Das Gerät muss ausgesteckt werden: vor Reinigung und Wartung, bei Funktionsstörungen und sofort nach dem Gebrauch. Lassen Sie das Kabel niemals herunterträngen, in der Nähe von, oder in Berührung mit einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
• Benutzen Sie das Stromkabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht benutzt werden.
• Nicht ins Wasser tauchen und nicht unter fließendes Wasser halten, auch nicht zur Reinigung.
• Fassen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen an oder wenn Sie barfuss sind.
• Fassen Sie das Gerät nicht am Gehäuse an, das heißt ist, sondern an den Griffen.
• Stecken Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Stromkabel aus, sondern ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
• Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
• Reinigen Sie das Gerät nicht mit scheuernden oder ätzenden Produkten.
• Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C oder über 35 °C. Legen Sie das Gerät nicht ab solange es eingeschaltet ist. Das Ansauggitter darf niemals abgedeckt werden. Reinigen Sie von Zeit zu Zeit das Ansauggitter um ein überhitzen des Gerätes zu vermeiden. Verwenden Sie nur original Zubehör. Das Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.

GARANTIE:

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Nutzer, muss durch den Kundendienst erfolgen. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
Es darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Bei unsachgemäßer Benutzung erlischt die Garantie.

BENUTZUNG

• „IONIC-CERAMIC" System (1):
Ihr Haarföhn erzeugt automatisch negative Ionen, welche die statische Aufladung reduzieren.
Ihr Haar wird glänzender und besser frisierbar. Die Keramikbeschichtung sorgt für eine sanfte und gleichmäßige Wärmeverteilung, wodurch dieser Effekt noch weiter verstärkt wird.
• Separate Temperatur- und Geschwindigkeitseinstellung (2-3-4)
• „SENSOR" Funktion (5):
Diese Funktion versetzt den Haartrockner automatisch in den Stand-by-Modus, wenn er hingelegt wird. Sobald er wieder aufgenommen wird, geht er automatisch wieder in Betrieb.

ZUBEHÖRTEILE (Je nach modell)

• Konzentratordüse: (5-6)
• Volumenaufsatz "Classic Volume" (7-8)

INSTANDHALTUNG:

Achtung: Das Gerät muss vor der Reinigung stets ausgesteckt werden.
• Ihr Haartrockner braucht nur wenig Pflege. Sie können Ihn sowie das Zubehör mit einem leicht angefeuchteten Tuch von Haaren und Verunreinigungen befreien, die sich auf dem rückwärtigen Gitter festgesetzt haben.

• Abnehmbares rückwärtiges Gitter: Das Gitter verfügt über eine Magnet-Befestigung und kann deshalb ganz leicht abgenommen und wieder eingesetzt werden. Dies erleichtert die Reinigung.

TUN SIE ETWAS FÜR DEN UMWELTSCHUTZ!!

Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recyclebare Materialien.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle oder zu einem zugelassenen Kundendienstcenter Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Diese Sicherheitshinweise sind auch auf unserer Website www.rowenta.com verfügbar.

NL

Lees voor ieder gebruik de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

1 - ALGEMENE OMSCHRIJVING

A. Mondbluasstuk (8 mm)
B. Automatisch Ionenfunctie
C. Keramisch luchtuitlaatrooster
D. Koelshot
E. Temperatuurcursor (standen 1-2-3)
F. Cursor luchtsnelheid (standen 1-2)
G. Ophanging
H. Achterkant van behuizing is afneembaar
I. 'SENSOR'-knop

VEILIGHEID

• Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu…).
• De accessoires van het apparaat worden tijdens het gebruik zeer heet. Vermijd contact met de ogen. Zorg dat het netsnoer nooit in contact komt met de hete delen van het apparaat.
• Controleer of de spanning van uw elektriciteitsinstallatie overeenkomt met die van het apparaat. Een verkeerde aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken die niet door de garantie gedekt wordt.

• Voor extra bescherming wordt aanbevolen om een aardlekschakelaar te installeren met een differentiaalstroom van maximaal 30 mA in het elektrische circuit van de badkamer. Vraag de installateur voor meer advies.

• De installatie van het apparaat en het gebruik moeten echter beantwoorden aan de in uw land geldende normen.

• WAARSCHUWING: gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wasbakken of andere water bevattende reservoirs.

• Wanneer het apparaat gebruikt wordt in een badkamer, haal dan de stekker na gebruik uit het stopcontact, aangezien de nabijheid van water gevaar oplevert zelfs wanneer het apparaat is uitgeschakeld.

• Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

• Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten en personen die weinig ervaring of kennis hebben op voorwaarde dat ze onder de supervisie staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hen of ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de gevaren kennen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen nooit door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

• Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
• Gebruik het apparaat niet meer en neem contact op met een erkende Servicedienst indien:
- het apparaat gevallen is
- het niet meer goed werkt.
• Het apparaat is voorzien van een beveiligingssysteem tegen oververhitting. In geval van oververhitting (bijvoorbeeld omdat het rooster aan de achterzijde vuil is), schakelt het apparaat zich automatisch uit: neem contact op met de consumentenservice.
• De stekker moet uit het stopcontact gehaald worden:
- vóór het reinigen en onderhoud van het apparaat
- bij storingen tijdens het gebruik
- zodra u het apparaat niet meer gebruikt.
• Niet gebruiken wanneer het netsnoer beschadigd is.
• Niet in water ondergedompelen of onder de kraan houden, ook niet voor het reinigen.
• Niet vasthouden met vochtige handen.
• Niet bij het kastje vasthouden wanneer dit heet is, maar aan de handgreep.
• De stekker niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken, maar alleen via de stekker.
• Geen verlengsnoer gebruiken.
• Niet reinigen met schurende of corrosieve middelen.
• Niet gebruiken bij temperaturen onder 0 °C en boven 35 °C.

GARANTIE:

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
Het kan niet voor beroepsmatige doeleinden gebruikt worden.
De garantie is niet geldig in geval van een oneigenlijk gebruik.

GEBRUIK

• "IONIC-CERAMIC" systeem (1):
Uw haardroger staalt automatisch negatieve ionen uit die de statische elektriciteit verminderen. Uw haren krijgen een stralende glans en zijn gema kelijker uit de knoop te halen. Dit effect wordt versterkt door de zachte warmte die de keramische coating uitstraalt.
• Aparte instelling van de temperaturen en de snelheden (2-3-4)
• "SENSOR" functie (5) :
Met deze functie kunt u automatisch de haardroger in stand-by zetten wanneer u hem neerlegt en hem automatisch weer aanzetten zodra u hem weer oppakt.

ACCESSOIRES (afhankelijk van het model)

• Blaasmond (5-6)
• Diffuser "Classic Volume" (7-8)

ONDERHOUD:

Let op: altijd de stekker uit het stopcontact halen voordat u het apparaat gaat reinigen.
• Uw haardroger heeft weinig onderhoud nodig. U kunt het apparaat en zijn accessoires reinigen met een enigszins vochtige doek voor het verwijderen van haren en vuil die zich op het rooster aan de achterzijde hebben kunnen vastzetten.

• Afneembaar rooster achterzijde: door het bevestigingssysteem met magneten kan het rooster aan de achterzijde zeer eenvoudig verwijderd en teruggeplaatst worden, om het reinigen te vereenvoudigen.

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!

Uw apparaat bevat veel materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.
Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hiervan.

Deze voorschriften kunt u nalezen op onze website www.rowenta.com.

ES

Lea atentamente las instrucciones y los consejos de seguridad antes de cualquier utilización.

1 - DESCRIPCION

A. Concentrador (8 mm)
B. Función iónica automática
C. Rejilla de salida de aire Cerámica
D. Botón de aire frescо
E. Cursor de temperatura (posiciones 1-2-3)
F. Cursor de velocidad de aire (posiciones 1-2)
G. Anilla de suspensión
H. Rejilla posterior extraíble
I. Botón SENSOR

SEGURIDAD

• Por su seguridad, este aparato cumple las normas y disposiciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio ambiente…).
• Los accesorios del aparato alcanzan una elevada temperatura durante su uso. Evite el contacto con la piel. Asegúrese de que el cable de alimentación no se encuentre nunca en contacto con las partes calientes del aparato.
• Asegúrese de que la tensión de su instalación eléctrica se corresponde con la de su aparato. Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles que no cubre la garantía.

• Para mayor protección, en el circuito eléctrico que alimenta al baño es recomendable instalar un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente operativa residual nominal de como máximo 30 mA. Consulte a su instalador para que le asesore.

• La instalación del aparato y su uso debe cumplir no obstante las normas en vigor en su país.

• ADVERTENCIA: no utilice el electrodoméstico cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros elementos que contengan agua.

• Cuando esté utilizando el electrodoméstico en el baño, desenchúfelo después de su uso, pues su proximidad al agua supone un riesgo incluso estando apagado.

• Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas carentes de experiencia o de conocimiento, salvo si éstas han contado por medio de una persona responsable de su seguridad, con una vigilancia o con instrucciones previas relativas al uso del aparato. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

• Este electrodoméstico puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o por falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deberían jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarlas niños sin supervisión.

• En caso de que el cable de alimentación esté dañado, éste deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio postventa o por personas cualificadas con el fin de evitar cualquier peligro.
• No utilice el aparato y contacte con un Centro de Servicio Autorizado si su aparato ha caído al suelo o si no funciona normalmente.
• El aparato está equipado con un sistema de seguridad térmica. En caso de sobrecalentamiento (debida por ejemplo a la suciedad de la rejilla posterior), el aparato se detendrá automáticamente: contacte con el Servicio postventa.
• El aparato debe desconectarse antes de su limpieza y mantenimiento, en caso de anomalías en su funcionamiento, una vez que haya terminado de utilizarlo.
• No lo utilice si el cable está dañado.
• No sumerja ni pase el aparato por el agua, ni siquiera para limpiarlo.
• No lo sujete con las manos húmedas.
• No lo sujete por la carcasa que está caliente, sino por el asa.
• No lo desconecte tirando del cable, sino tirando del enchufe.
• No utilice ningún alargador eléctrico.
• No lo limpie con productos abrasivos o corrosivos.
• No lo utilice con una temperatura inferior a 0°C ni superior a 35°C.

GARANTIA :

Su aparato está destinado únicamente a un uso doméstico.
No puede utilizarse con fines profesionales.
La garantía queda anulada y dejará de ser válida en caso de un uso incorrecto.

UTILIZACIÓN

• Sistema "IONIC-CERAMIC" (1):
su secador de pelo emite automáticamente iones negativos que reducen la electricidad estática. Su cabello brillará más y será más fácil desenredarlo. Este efecto queda reforzado por el suave calor radiante emitido por el revestimiento cerámico.
• AJUSTE INDEPENDIENTE DE TEMPERATURA Y VELOCIDAD (2-3-4)
• Función "SENSOR" (5):
Esta función permite la espera automática del secador de pelo cuando lo deja y la puesta en marcha automática en cuanto lo vuelve a coger

ACCESORIOS (según el modelo)

• Concentrador: (5-6)
• Difusor "Classic Volume" (7-8)

MANTENIMIENTO

Atención: siempre desconectar el aparato antes de limpiarlo.
• Su secador necesita poco mantenimiento. Puede limpiarlo, al igual que los accesorios, con un paño ligeramente húmedo para retirar el cabello o las impurezas que se hubieran fijado en la rejilla posterior.

• Rejilla posterior extraíble: gracias a su sistema de fijación mediante imanes, es muy fácil retirar y volver a colocar la rejilla posterior, para facilitar la limpieza.

COLABOREMOS EN LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!

Su aparato contiene un gran número de materiales valorizables o reciclables.
Llévelo a un punto de recogida o en su defecto a un servicio técnico autorizado para que realice su tratamiento.

Estas instrucciones también están disponibles en nuestra web www.rowenta.com.

PT

Leia com atenção o modo de utilização bem como as instruções de segurança antes de qualquer utilização.

1 - DESCRIÇÃO

A. Concentrador (8 mm)
B. Função Ionic automática
C. Grelha de saída de ar Cerâmica
D. Botão de ar frio
E. Cursor da temperatura (posições 1-2-3)
F. Cursor da velocidade do ar (posições 1-2)
G. Anel de suspensão
H. Grelha amovível
I. Botão SENSOR

SEGURANÇA

• Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Meio Ambiente…).
• Os acessórios do aparelho ficam muito quentes no decorrer da sua utilização. Evite o contacto com a pele. Certifique-se que o cabo de alimentação nunca entra em contacto com as partes quentes do aparelho.
• Verifique se a tensão da sua instalação eléctrica é compatível com a do seu aparelho. Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis que não estão cobertos pela garantia.

• Para protecção adicional, recomenda-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente nominal de operação residual não superior a 30 mA no circuito eléctrico que fornece energia à casa de banho. Peça conselho ao técnico que efectuar a instalação.

• A instalação do aparelho bem como a sua utilização devem, no entanto, estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.

• ADVERTÊNCIA: Não utilize este aparelho perto de banheiras, chuveiros, lavatórios ou outros recipientes com água.

• Quando o aparelho é utilizado na casa de banho, desligue-o da corrente após cada utilização, uma vez que a proximidade de água representa um perigo mesmo quando o aparelho está desligado.

• Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

• Este electrodoméstico puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o por falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deberían jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarlas niños sin supervisión.

• Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica ou por um técnico qualificado por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
• Não utilize o seu aparelho e contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado se: o aparelho tiver caído ao chão ou não estiver a funcionar correctamente.
• O aparelho está equipado com um sistema de segurança térmica. No caso de sobreaquecimento (devido, por exemplo, à obstrução da grelha traseira), o aparelho pára automaticamente: contacte o Serviço de Assistência Técnica autorizado.
• O aparelho deve ser desligado antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou manutenção, no caso de anomalia de funcionamento, após cada utilização.
• Não utilizar se o cabo se encontrar de alguma forma danificado.
• Não mergulhar nem passar por água, mesmo que seja para a limpeza.
• Não segurar com as mãos húmidas.
• Não segurar na caixa de comandos, que está quente, mas sim pela pega.
• Não desligar puxando pelo cabo, mas sim retirando a ficha da tomada.
• Não utilizar uma extensão eléctrica.
• Não limpar com produtos abrasivos ou corrosivos.
• Não utilizar a temperaturas inferiores a 0 °C nem superiores a 35 °C.

GARANTIA :

O seu aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica.
Não pode ser utilizado para fins profissionais.
A garantia torna-se nula e inválida no caso de uma utilização incorrecta.

UTILIZAÇÃO

• Sistema "IÓNIC-CERAMIC" (1):
O seu secador de cabelo emite automaticamente iões negativos que reduzem a electricidade estática.
Os cabelos irradiam brilho e tornam-se mais fáceis de desembaraçar. Este efeito é reforçado pelo calor radiante e suave emitido pelo revestimento cerâmico.
• REGULAÇÃO SEPARADA DAS TEMPERATURAS E DAS VELOCIDADES (2-3-4)
• Função "SENSOR" (5):
Esta função permite a activação automática do modo de standby do secador sempre que o pousar e a entrada em funcionamento automática do mesmo quando o segurar de novo.

ACESSÓRIOS (consoante modelo)

• Concentrador (5-6)
• Difusor "Classic Volume" (7-8)

MANUTENÇÃO

Atenção: desligue sempre o aparelho antes de proceder à sua limpeza.
• O seu secador exige pouca manutenção. Assim, pode proceder à sua limpeza, bem como à dos seus acessórios, com um pano ligeiramente húmido de modo a eliminar os cabelos ou as impurezas que possam ter se fixado à grelha traseira.

• Grelha traseira amovível:
graças ao seu sistema de fixação por ímanes, é extremamente fácil retirar e colocar de novo a grelha traseira e, assim, facilitar a sua limpeza.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!

O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Estas instruções também estão disponíveis em nuestra web www.rowenta.com.

IT

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e i consigli di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio.

1 - DESCRIZIONE

A. Concentratore (8 mm)
B. Funzione Ionica automatica
C. Griglia di uscita dell'aria in ceramica
D. Griglia di uscita dell'aria ambiente
E. Cursore di temperatura (posizioni 1-2-3)
F. Cursore di velocità d'aria (posizioni 1-2)
G. Anello di sospensione
H. Griglia posteriore amovibile
I. funzione SENSOR

SICUREZZA

• Per la vostra sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e normative applicabili (Direttive Bassa Tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente,…).
• Gli accessori dell'apparecchio diventano molto caldi durante l'uso. Evitate il contatto con la pelle. Assicuratevi che il cavo d'alimentazione non sia mai a contatto con le parti calde dell'apparecchio.
• Verificate che la tensione del vostro impianto elettrico corrisponda a quella dell'apparecchio. Qualsiasi errore di collegamento all'alimentazione può causare danni irreversibili non coperti dalla garanzia.

• Per una protezione ulteriore, si consiglia l'installazione nella rete del bagno di un dispositivo a corrente residua (RCD) con una corrente residua nominale non eccedente i 30 mA. Contattare un installatore per consigli e chiarimenti.

• L'installazione dell'apparecchio e il suo utilizzo devono tuttavia essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese.

• Non utilizzare l'apparecchio vicino a vasche da bagno, docce, lavabi o altri contenitori d'acqua.

• Dopo l'utilizzo in una stanza da bagno, scollegare l'apparecchio dalla presa per evitare danni dal contatto eventuale con acqua o altri liquidi.

• Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza li sorveglii o li abbia preventivamente informati sull'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

• Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, mentali e sensoriali o non dotate di un livello adeguato di formazione e competenze solo nel caso in cui abbiano ricevuto un'apposita supervisione o istruzioni inerenti all'uso sicuro dell'apparecchio e siano pienamente consapevoli dei pericoli ad esso connessi. I bambini devono astenersi dal giocare con questo apparecchio. La pulizia dell'apparecchio e le relative operazioni di manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

•

FI

Lue käyttö- ja turvaohjeet tarkasti ennen käyttöä.

1 - RAKENNE
A. Keskittäjä (8 mm)
B. Automaattinen ionitoiminto
C. Ilman keraaminen ulostuloritilä
D. Viileän ilman valitsin
E. Lämpötilavalitsin (asennot 1-2-3)
F. Ilman nopeusvalitsin (asennot 1-2)
G. Ripustusrengas
H. Irrotettava takaosa
I. SENSOR näkyy näytössä

TURVALLISUUS
• Turvallisuutesi vuoksi tämä laite täyttää siihen soveltuvat normit ja määräykset (pienjännite- sähkömagneettinen yhteensopivuus, ympäristödirektiivi…).
• Laitteen lisälaitteet kuumenevat käytössä. Vältä ihokosketusta niiden kanssa. Varmista, että sähköjohto ei koskaan joudu kosketuksiin laitteen kuumien osien kanssa.
• Tarkista, että laitteen arvokilvessä ilmoitettu syöttöjännite vastaa sähköverkon jännitettä. Jos kytkentä on virheellinen, laite voi saada korvaamattomia vaurioita, joita takuu ei kata.

• Lisäsuojan tarjoamiseksi on suositeltavaa asentaa kylpyhuoneen sähkövirtapiiriin vikavirtasuojakytkin (RCD tai vvsk), jonka nimellistoimintavirta on enintään 30 mA. Kysy neuvoa sähköasentajaltasi.

• Laitteen ja sen käytön tulee kuitenkin täyttää omassa maassasi voimassa olevat normit.

• VAROITUS: älä käytä tätä laitetta kylpyammeiden, suihkujen, lavuaarien tai muiden vettä sisältävien astioiden tai säiliöiden lähettyvillä.
• Kun laitetta käytetään kylpyhuoneessa, kytke se irti pistorasiasta heti käytön jälkeen. Veden läheisyys voi aiheuttaa vaaratilanteita, vaikka laite olisikin kytketty pois päältä.

• Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuina lapset), joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet eikä myöskään sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla ei ole tietoa tai tuntemusta käyttää laitetta, elleivät he ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he saavat ohjeita laitteen käytöstä. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki tällä laitteella.

• Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja aikuiset, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, mikäli he ovat saaneet tietoa ja opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit ja vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

• Jos sähköjohto on vahingoittunut, se on annettava valmistajan, tämän huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
• Älä käytä laitetta ja ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen, jos: laite on pudonnut tai se ei toimi normaalilla tavalla.
• Laite on varustettu lämpöturvajärjestelmällä. Jos laite ylikuumenee (esimerkiksi takaritilän tukkeutumisen takia) laite sammuu automaattisesti: ota yhteys jälkimyyntipalveluun.
• Laite tulee irrottaa sähköverkosta:
- ennen puhdistusta ja hoitoa.
- jos se ei toimi kunnolla.
- heti kun olet lopettanut sen käytön.
- jos poistut huoneesta edes hetkeksi.
• Älä käytä laitetta, jos sähköjohto on vahingoittunut.
• Älä upota laitetta veteen tai laita sitä juoksevan veden alle edes puhdistusta varten.
• Älä pidä laitteesta kiinni märin käsin.
• Älä pidä kiinni rasiasta, sillä se kuumenee, käytä kädensijaa.
• Älä irrota laitetta sähköverkosta vetämällä sähköjohdosta, vedä pistokkeesta.
• Älä käytä jatkojohtoa.
• Älä käytä puhdistuksessa hankaavia tai syövyttäviä tuotteita.
• Älä käytä laitetta alle 0 °C ja yli 35 ° lämmössä.

TAKUU :
Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
Sitä ei saa käyttää ammatillisiin tarkoituksiin.
Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään asiattomasti.

KÄYTTÖ
• "IONIC-CERAMIC"-järjestelmä (1)
hiustenkuivaajasi lähettää automaattisesti negatiivisia ioneja, jotka vähentävät staattista sähköä.
Hiuksesi hohtavat kiiltoa ja ne on helpompi selvittää. Tätä tulosta vahvistaa säteilylämpö, joka on peräisin keraamisesta pinnoitteesta.
• ERILLINEN LÄMPÖTILAN- JA NOPEUDENSÄÄTÖ (2-3-4)
• "SENSOR"-toiminto (5):
Tämän toiminnon avulla voit sammuttaa automaattisesti hiustenkuivaajan, kun lasket sen käsistäsi ja käynnistää sen automaattisesti ottaessasi sen käteesi.

LISÄLAITTEET (Mallin mukaan)
• Ilmankohdistin (5-6)
• Diffuusori "Classic Volume" (7-8)

HUOLTO
Huomio: irrota laite aina virtalähteestä ennen sen puhdistamista.
• Hiustenkuivaajasi tarvitsee vain vähän hoitoa.
Voit puhdistaa laitteen ja sen lisälaitteet kevyesti kostutetulla kankaalla poistaaksesi hiukset ja epäpuhtaudet, jotka ovat voineet jäädä kiinni takaritilään.

• Irrotettava takaritilä:
magneettikiinnitysjärjestelmänsä ansiosta ritilä on hyvin helppo ottaa pois ja laittaa takaisin puhdistuksen helpottamiseksi.

EDISTÄKÄÄMME YMPÄRISTÖNSUOJELUA!
Laite sisältää paljon arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.
Toimita se keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laite käsitellään asianmukaisesti.

Nämä ohjeet löytyvät myös nettisivultamme www.rowenta.com.

DA

Læs brugsanvisningen og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt igennem før ibrugtagning.

1 - BESKRIVELSE
A. Koncentrator (8 mm)
B. Automatisk ionfunktion
C. Gitter til luftudblæsning i Keramik
D. Tast til frisk luft
E. Temperaturcursor (position 1-2-3)
F. Cursor til lufthastighed (position 1-2)
G. Ring til ophængning
H. Aftageligt bagstykke
I. SENSOR knappen

SIKKERHED
• Af hensyn til brugerens sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og bestemmelser (Lavspændingsdirektiv, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Miljøbeskyttelse…).
• Apparatets tilbehørsdele bliver meget varme under brug. Undgå kontakt med huden. Sørg for at el-ledningen aldrig kommer i kontakt med apparatets varme dele.
• Kontroller at el-installationens spænding svarer til apparatets. Tilslutning til en forkert spænding kan forårsage uoprettelige beskadigelser, som ikke er dækket af garantien.

• For yderligere beskyttelse tilrådes det at installere en fejlstrømsafbryder (RCD) med en nominel restdriftsstrøm, der ikke overstiger 30 mA, i det kredsløb, der forsyner badeværelset. Spørg en installatør til råds.

• Apparatets installation og anvendelse skal dog være i overensstemmelse med gældende standarder i dit land.

• ADVARSEL: brug ikke dette apparat i nærheden af badekar, brusenicher, vaskekummer eller andre beholdere med vand.
• Når apparatet benyttes i et badeværelse, skal det tages ud af stikket efter brug, da nærheden af vand udgør en fare, også selv om apparatet er slukket.

• Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

• Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet, og forstår de dermed forbundne farer. Lad ikke børn lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.

• Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes servicerepræsentant eller en person med lignende kvalifikation for at undgå enhver fare.
• Brug ikke apparatet og kontakt et autoriseret serviceværksted, hvis:
- apparatet er faldet ned,
- apparatet ikke fungerer korrekt.
• Apparatet er udstyret med en varmefølsom sikkerhedsanordning. I tilfælde af overopvarmning (f.eks. hvis gitteret bagpå er tilstoppet) vil apparatet standse automatisk: kontakt kundeserviceafdelingen.
• Apparatets stik skal tages ud:
- før rengøring og vedligeholdelse,
- hvis det ikke fungerer korrekt,
- så snart det ikke bruges mere,
- hvis du forlader rummet, selv et øjeblik.
• Må ikke bruges, hvis el-ledningen er beskadiget.
• Må ikke dyppes ned i vand, selv under rengøring.
• Tag ikke fat med våde hænder.
• Tag ikke fat om huset, der er varmt, men tag fat om håndtaget.
• Tag ikke stikket ud ved at trække i ledningen, men tag fat om selve stikket.
• Brug ikke forlængerledning.
• Må ikke rengøres med skurende eller ætsende midler.
• Må ikke bruges ved en temperatur på under 0 °C og over 35 °C.

GARANTI :
Apparatet er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning.
Det må ikke bruges til erhvervsmæssige formål.
Garantien bortfalder og er ugyldig i tilfælde af en forkert brug.

BRUG
• "IONIC-CERAMIC" system (1):
Hårtørreren udsender automatisk negativer ioner, der reducerer statisk elektricitet.
Håret får en strålende glans og bliver lettere at rede igennem. Denne virkning er forstærket af den blide varme, keramikbelægningen udsender.
• SÆRSKILT INDSTILLING AF TEMPERATUR OG HASTIGHED (2-3-4)
• "SENSOR" funktion (5):
Med denne funktion kan man stille hårtørreren på standby automatisk, når man lægger den fra og starte den automatisk, når man tager den op igen.

TILBEHØR (Afhængig af model)
• Koncentrator (5-6)
• Diffusor "Classic Volume" (7-8)

VEDLIGEHOLDELSE VIGTIGT:
Tag altid apparatets stik ud før rengøring.
• Hårtørreren kræver kun lidt vedligeholdelse. Man kan rengøre hårtørreren og tilbehørsdelene med en let fugtig klud for at fjerne hår eller snavs, der kan have sat sig på det bageste gitter.

• Aftageligt gitter:
I kraft af fastgørelsessystemet med magneter er det let at tage gitteret bag på apparatet af og sætte det i igen for let rengøring.

VI SKAL ALLE VÆRE MED TIL AT BESKYTTE MILJØET!
Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.
Aflever det på kommunens genbrugsstation eller på et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Disse instruktioner er også tilgængelige på www.rowenta.com.

TR

Her kullanımdan önce güvenlik talimatlarını iyice okuyun.

1 - TANITIM
A. Yo€unlaflt›r›c› (8 mm)
B. Otomatik ‹yon fonksiyonu
C. Seramik hava ç›k›fl ›zgaras›
D. So€uk hava dü€mesi
E. Is› dü€mesi (konumlar 1-2-3)
F. Hava h›z› dü€mesi (konumlar 1-2)
G. Asma halkas›
H. Çıkarılabilir arka kapak
I. SENSOR butonu

GÜVENLIK TASYELERI
• Güvenliğiniz düşünülerek bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre...) uygun olarak üretilmiştir.
• Cihazın aksesuarları kullanım sırasında çok ısınır. Derinizle temasından kaçının. Cihazın elektrik kablosunun ısınan parçalara değmediğinden emin olun.
• Elektrik tesisatınızın voltajının cihazınızın üzerinde belirtilen voltaj ile aynı olduğundan emin olun. Her türlü bağlantı hatası garantinin kapsamayacağı, tamir edilemeyecek hasarlara neden olabilir.

• Ek koruma için, banyo için (RCD) 30 mA geçmeyen bir akım işletimine sahip akım cihazı elektrik devresi tavsiye edilir. Tavsiye için yükleyici isteyin.

• Yine de cihazın montajı ve kullanımı ülkenizde uygulanan normlara uygun olarak yapılmalıdır.

• UYARI: Bu cihazı banyo küveti, duş, lavabo veya su içeren diğer kapların yakınlarında kullanmayın.
• Cihaz bir banyoda kullanıldığında, civardaki su cihaz kapatıldığında bile tehlike oluşturabileceğinden, kullandıktan sonra fişini elektrik prizinden çıkarın.

• Bu cihazın, fiziksel, duyusal ya da zihinsel kapasite açısından yeterli olmayan kişilerce ya da deneyim veya bilgi sahibi olmayan kişilerce (çocuklar da dahil olmak üzere), güvenliklerinden sorumlu bir kimsenin gözetiminde veya bu kimse tarafından cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirildikleri durumlar dışında, kullanılmaması gerekir. Çocukların cihazla oynamadığından emin olmak için kontrol etmek gerekir.

• Bu cihaz fiziksel, duyusal veya zihinsel engeli olan (erişkin veya çocuk) veya cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmadıkları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmedikleri takdirde kullanılmamalıdır.

• Elektrik kablosu hasar görürse her türlü tehlikeyi önlemek için üretici, yetkili servis veya aynı yetkiye sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.
• Cihazı kullanmamanız ve Yetkili Servise başvurmanız gereken durumlar: cihazınız düşerse ve normal çalışmazsa.
• Cihazda termik koruma sistemi bulunmaktadır. Aşırı ısınma durumunda (örneğin arka ızgaranın kirlenmesinden dolayı), cihaz otomatik olarak duracaktır: Yetkili Servise başvurun.
• Cihazın fişten çekilmesi gereken durumlar: temizlik ve bakım işlemlerinden önce, çalışma bozukluğu olması, cihazı kullanımınız biter bitmez.
• Kablo hasar görmüşse kullanmayın.
• Temizlemek için bile olsa suya değdirmeyin, batırmayın.
• Nemli ellerle tutmayın.
• Sıcakken gövdeden değil sapından tutun.
• Kabloyu çekerek fişten çıkartmayın, prizi tutarak çekin.
• Elektrik uzatması kullanmayın.
• Parlatıcı ve tahriş edici ürünlerle temizlemeyin.
• 0 °C'nin altında ve 35 °C'nin üstündeki sıcaklıklarda kullanmayın.

GARANTİ :
Cihazınız sadece evde kullanmak üzere tasarlanmıştır.
Ticari ve mesleki amaçlarla kullanılmamalıdır.
Hatalı kullanım durumunda garanti kapsamı dışında kalacaktır.

KULLANIM
• İYONİK SERAMİK SİSTEMİ (1):
Saç kurutma makinanız otomatik olarak,satik elektriği azaltan negatif iyonlar yayar.
Saçlarınız parlaklık kazanır ve daha kolay şekil alır.Bu etki seramik kaplamanın yaydığı hafif sıcaklıkla arttırılır.
• ISI VE HIZLARIN AYRI AYARI (2-3-4)
• "SENSOR" Fonksiyonu (5):
Bu fonksiyon, saç kurutma makinesini bir yere koyduğunuzda otomatik olarak beklemeye geçmesine ve elinize aldiğiniz andan itibaren otomatik olarak tekrar çalismasina imkan verir.

AKSESUARLAR (modele göre)
• Kurutma başlığı (5-6)
• "Klasik Hacim" difüzör başlığı (7-8)

BAKIM
Dikkat: temizlemeden önce cihaz› daima prizden çekiniz.
• Saç kurutma makineniz çok az bak›m gerektirir. Arka ›zgara üzerine yap›flabilecek saçlar› veya pislikleri yok etmek için, hafif nemli bir bez ile saç kurutma makinenizi ve aksesuarlar› temizleyebilirsiniz.

• Yerinden ç›kar›labilir arka ›zgara:
m›knat›slarla tespit sistemi sayesinde, temizlemeyi kolaylaflt›rmak için, arka ›zgaran›n ç›kar›lmas› ve tekrar yerine tak›lmas› çok r.

Bu bilgilere www.rowenta.com Web sitemizden de ulaşabilirsiniz.

AR

يُرجى قراءة ارشادات السلامة قبل الإستعمال

وصف أجزاء المُنتج
A– مكثّف (8 مم)
B– وظيفة ايونية أوتوماتيكية
C– شبكة خزفية لمخرج الهواء
D– زر الهواء البارد
E– مفتاح لضبط الحرارة (وضعيات 1-2-3)
F– مفتاح لضبط السرعة (وضعيات 1-2)
G–حلقة للتعليق
H– حُجيرة خلفية قابلة للفصل
I– زر "SENSOR"

إرشادات من أجل السلامة
• من أجل سلا متك، يخضع هذا المنتج للقوانين والمعايير السارية المفعول: (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الإلكترومغناطيسية، قانون البيئة...).
• قد تصبح ملحقات الجهاز ساخنة جدا أثناء التشغيل و لذلك تفادى ملامستها . تأكد بأن السلك الكهربائي لا يلامس أبدا أجزاء الجهاز الساخنة.
• تأكد أن قوة تيار الشبكة الكهربائية عندك يتوافق مع القوة التي يتطلبها المنتج. أي خطا في التوصيل بالتيار ينتج عنه أضرار في المنتج ، لن تشملها الضمانة.

• للمزيد من الحماية والسلامة، فإننا ننصح بتركيب أداة للتيار الكهربائي المُتخلّف (RCD) لا تزيد قوة عن ٣٠ مللي أمبير تُركب في دائرة التيار الكهربائي في الحمام. اسأل عن هذه الأداة وتركيبها.

• يجب أن يخضع تركيب الجهاز و استعماله لجميع القوانين السارية المفعول في بلدك.

• **تحذير** : لا تستعمل المنتج بالقرب من صنابير الماء، الدش، المغاسل أو أية حاويات أخرى للماء.
• عندما يُستعمل المُنتج في الحمام، يجب فصله عن التيار الكهربائي بعد الإستعمال، لأنه في اقترابه من الماء يُشكل خطراً كبيراً، حتى وإن كان مُجفّف الشعر في حالة توقف عن التشغيل.

• إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المصنّع أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع أو بواسطة شخص مؤهل ولديه الخبرة للقيام بهذا العمل، وذلك لتفادي أي خطر.

• يُمكن للأطفال من سن الثامنة وما فوق، وكذلك الأشخاص الذين لا يتمتعون بالقدرة الجسدية أو بالإمكانات العقلية الكافية، أو الذين يعانون من القصور او النقص في الخبرة او المعرفة، من استعمال هذا المنتج شرط أن يكونوا تحت المراقبة، وأن يتدربوا على استعمال المنتج بطريقة آمنة، وأن يتعرفوا على الأخطار المُحتملة من سوء الإستعمال. يجب أن يُمنع الأطفال من اللعب بالمنتج. لا يُسمح للأطفال القيام بتنظيف وصيانة المنتج دون وجود رقابة على هذا العمل.ت

• لا تستعمل الجهاز و اتصل بمركز خدمة معتمد:
– إذا سقط الجهاز على الأرض
– إذا لم يعد يعمل بكفاءة.
• يجب فصل الجهاز عن التيار:
– قبل التنظيف و الصيانة
– في حال وجود خلل في التشغيل
– بمجرد الانتهاء من استعماله.
– إذا تركت الغرفة ولو للحظات
• لا تستعمل الجهاز إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف.
• لا تغمر الجهاز في الماء و لا تضعه تحت ماء جارية و لو لتنظيفه.
• لا تمسك الجهاز بيدين رطبتين.
• لا تمسك الجهاز من هيكله الساخن بل أمسكه من المقبض.
لا تفصل الجهاز عن التيار بشد السلك الكهربائي بل انزع القابس من مأخذ التيار.
• لا تستعمل وصلة كهربائية.
• لا تنظف الجهاز بمواد كاشطة أو حارقة.
• لا تستعمل الجهاز في درجة حرارة تقل عن 'صفر' مئوية أو تزيد عن ٣٥سم.

الضمانة : جهازك مصمم للا ستعمال المنزلي فقط و لا يمكن استعماله لأغراض مهنية. تسقط الضمانة عن المنتج إذا استعمل بشكل خاطئ.

الإستعمال
• نظام "IONIC-CERAMIC" (1) :
يُصدر مُجفف الشعر الذي لديك شحنات من الآيونات السالبة لتقليص فعالية الكهرباء الساكنة.ويجعل شعرك براقاً وسهل التسريح ، حيث تتعزز هذه الميزة بواسطة الحرارة الإشعاعية اللطيفة التي تصدو عن البطانة الخزفية.
• **ضبط منفصل لدرجات الحرارة والسرعات المتعددة (2-3-4).**
• وظيفة التوقف الأوتوماتيكي " SENSOR " (5) :
تسمح هذه الوظيفة بتحويل مجفف الشعر إلى **وضعية الانتظار الأوتوماتيكي** عند وضعه و إلى **وضعية التشغيل الأوتوماتيكي** عند رفعه.

الملحقات (حسب الموديل)
• المكثّف (5-6)
• الموزّع (Classic Volume) (7-8)

التنظيف

تحذير: يجب فصل الجهاز دائما عن التيار قبل تنظيفه.
مجفّف الشعر الذي لديك يحتاج إلى قليل من الصيانة فقط. يمكنك تنظيف الجهاز و الملحقات بواسطة قطعة قماش رطبة قليلا للتخلص من خصلات الشعر أو الأوساخ العالقة بالشبكة الخلفية.

الشبكة الخلفية القابلة للفك:
بفضل نظام التثبيت بواسطة المغناطيس، من السهل جدا نزع و تركيب الشبكة الخلفية لتسهيل التنظيف.

حماية البيئة أولاً !
يحتوي هذا المُنتج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها.
أودعها في مراكز تجميع المهملات المُختصة.

هذه التعليمات والإرشادات متوفرة على موقعنا على الشبكة : www.rowenta.com

FA

قبل استفاده، دستور العمل وتوصيه های ایمنی را به دقت بخوانید

تشریح دستگاه
A– متمرکز کننده (8)
B– عملکرد ایونیک خودکار
C– شبکهٔ خروجی هوا از جنس سرامیک
D– دکمه هوای سرد
E– دکمه حرارت (وضعیت 1-2-3)
F– دکمه سرعت باد (وضعیت 1-2)
G– حلقه برای آویزان کردن
H– محفظه متحرک عقبی
I– دکمه "SENSOR"

توصیه های ایمنی
• برای ایمنی شما این دستگاه منطبق با ضوابط و مقررات جاری است (دستورات مربوط به فشار ضعیف، انطباق الکترومانیتیک، محیط زیست...)
• در موقع کارکردن دستگاه، وسایل جانبی آن خیلی داغ می شوند. مطمئن شوید که سیم دستگاه هرگز در تماس با بخش های داغ دستگاه نباشد.
• مطمئن شوید که فشار برق خانه منطبق با فشار برق مورد نیاز دستگاه باشد. هرگونه اشتباه در برق رسانی ممکن است باعث صدمات جبران ناپذیر شود که مورد پوشش ضمانت دستگاه نباشد.

• برای محافظت بیشتر، نصب و راه اندازی یک دستگاه باقیمانده (RCD) با داشتن عملکرد فعلی که از 30 میلی متر آمپر در مدار الکتریکی حمام فراتر نمی رودی بهتر خواهد بود. مشاوره درخواست کنید.

• استقرار و استفاده از دستگاه باید منطبق با ضوابط جاری در کشور شما باشد.

• هشدار: دستگاه در نزدیکی حمامی دوشی دستشوئی یا سایر ظروف حاوی آب خودداری کنید.
• هنگامی که دستگاه در اتاق استفاده می شودی پس از استفاده خاموش کنید چون در نزدیکی آب امکان بروز خطر وجود دارد حتی زمانی که دستگاه خاموش است.

• این دستگاه برای استفاده افراد (و نیز کودکانی) که دارای نارسائی های جسمی، فکری و روانی می باشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول ایمنی و مراقبت آنها بوده و دستورات لازم برای استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد. باید مراقب کودکان بود تا با این دستگاه بازی نکنند.

• در صورت آموزش و نظارت بر کاربرد دستگاه بصورت ایمن و آگاه از خطر، این دستگاه قابل استفاده کودکان 8 سال و بالاتر و افراد فاقد تجربه و دانش یا توانائی فیزیکی، حسی یا روانی خواهد بود. از بازی کردن کودکان با دستگاه خودداری کنید. از تمیز کردن و نگهداری وسیله بوسیله کودکان بدون نظارت اجتناب کنید.

• در صورت صدمه دیدن سیم دستگاه، برای تأمین ایمنی، باید آنرا توسط سازنده، خدمات پس از فروش آن و یا شخصی دارای تخصص مشابه تعویض نمود.
• در شرایط زیر از دستگاه استفاده نکرده و به یک مرکز خدمات مجاز مراجعه کنید:
– اگر دستگاه زمین افتاده باشد،
– اگر دستگاه بطور عادی کار نکند.
• در شرایط زیر باید پریز دستگاه را از برق بیرون آورد:
– در موقع تمیز کردن و نگهداری،
– در صورت کارکرد غیرعادی،
– به محض پایان استفاده از آن.
• در صورت صدمه دیدن سیم از دستگاه استفاده نکنید.
• دستگاه را، حتی برای تمیز کردن، در آب فرو نبرده و زیر آب نگیرید.
• با دستهای خیس دستگاه را در دست نگیرید.
• دستگاه را از جعبه آن که داغ است نگیرید بلکه از دستگیره آن استفاده کنید.
• برای بیرون آوردن دستگاه از برق، سیم آنرا نکشید بلکه پریز آنرا بکشید.
• از استفاده از سیم رابط پرهیز کنید.
• برای تمیز کردن دستگاه از مواد ساینده استفاده نکنید.
• در حرارت های کمتر از صفر درجه یا بیش از ۳۵ درجه سانتیگراد از دستگاه استفاده نکنید.

ضمانت: این دستگاه صرفاً برای استفاده خانگی ساخته شده است. نباید از آن مصرف حرفه ای کرد. در صورت استفاده نادرست، ضمانت آن باطل می شود.

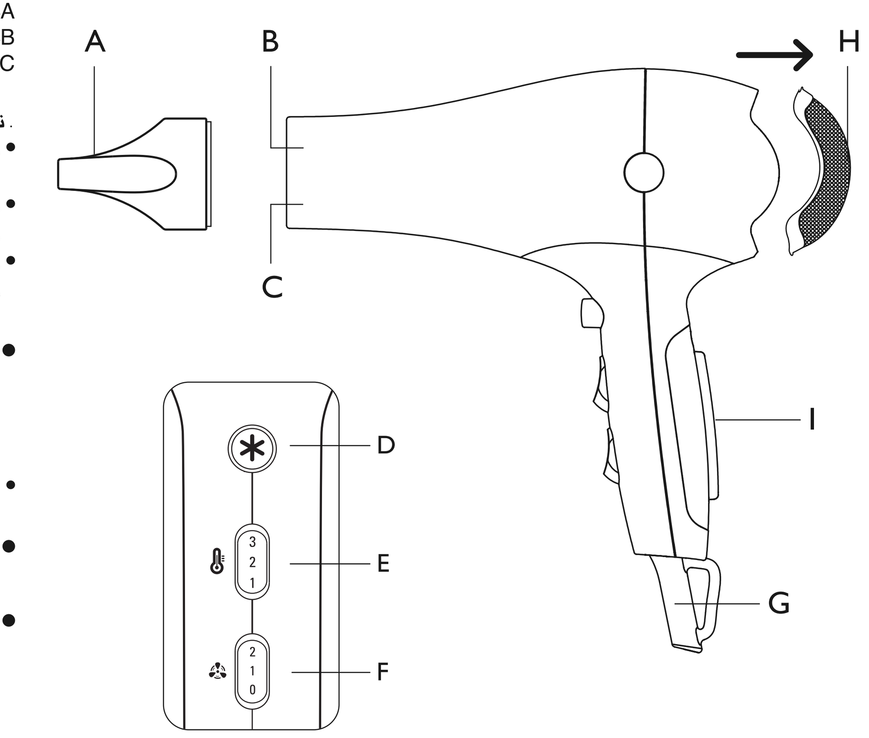
استفاده
• سیستم "IONIC-CERAMIC" خودکار (1) :
سشوار شما بطور خودکار یون های منفی ساطع می کند، این یون ها الکتریسیته ساکن راکاهش میدهند. باین ترتیب موها براق وساده تر از هم باز می شوند. این اثر از طریق حرارت تابشی ساطع شده توسط روپوش سرامیک تشدید می شود.
• **تنظیم جداگانه حرارت وسرعت (2-3-4).**
• عملکرد « SENSOR » (5) :
این عملکرد اجازه میدهد که بمحض زمین گذاشتن، سشوار **بطور خودکار قطع** شود و بمحض استفاده مجدد **بطور خودکار بکار افتاد.**

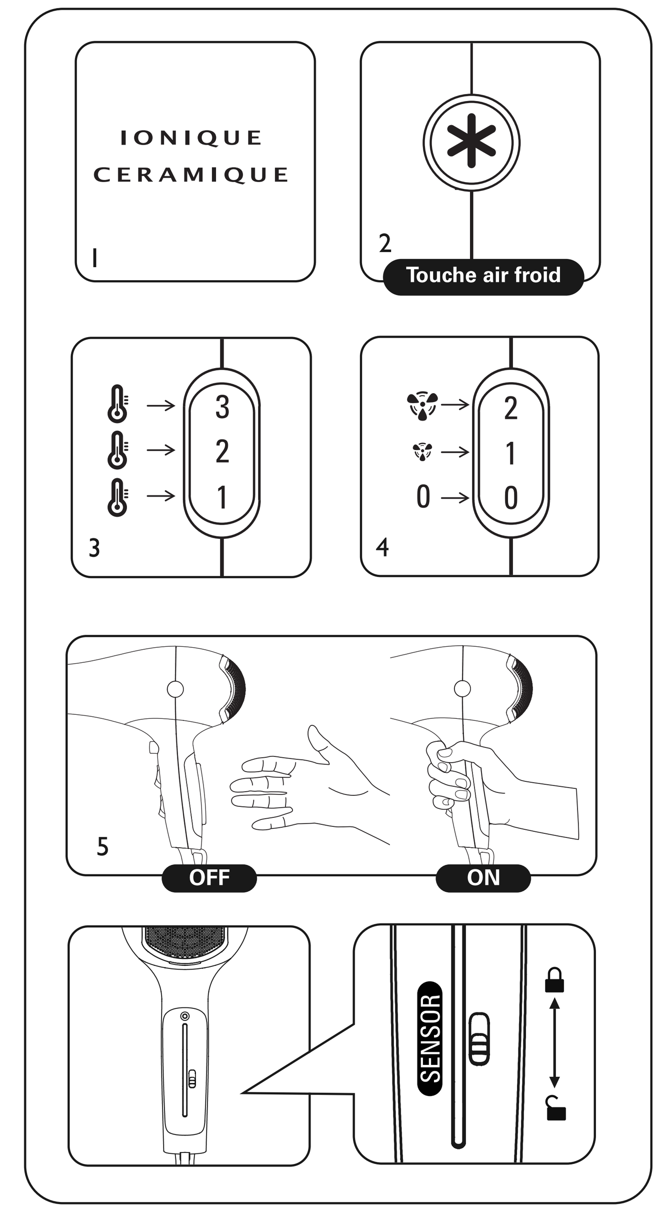
سایل جانبی (بر حسب مدل)
• متمرکز کننده (5-6)
• پخش کننده "انگشتان متحرک" (Classic Volume) (7-8)

نظافت ونگهداری
سشوار شما به نگهداری کمی نیاز دارد. می‌توانید انرا همراه با وسایل جانبی به کمک پارچهٔ کمی مرطوبی تمیز کنید تا موها یا سایر ناخالصی‌های گیر کرده در شبکه عقب دستگاه زدوده شوند.
شبکه پشتی جدا شدنی: با توجه به سیستم اتصال آن به کمک آهن‌ربا، شبکه پشت دستگاه به راحتی قابل جدا شدن، تعویض و تمیز کردن می‌باشد.

به حفظ محیط زیست کمک کنیم!
دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت میباشد.
آنرا در محل مخصوص جمع آوری زباله در شهر قرار دهید.

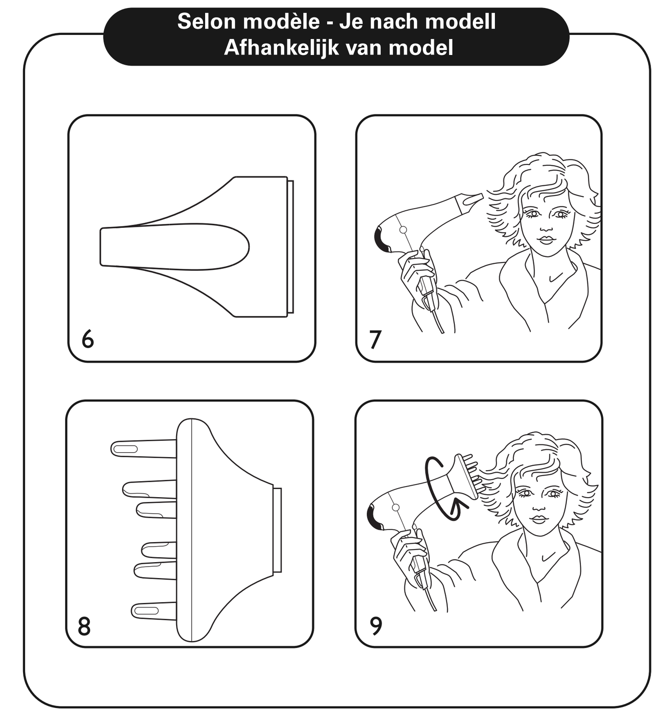
دستورالعمل ها در وب سایت www.rowenta.com موجود می باشد.





www.rowenta.com

Selon modèle - Je nach modell
Afhankelijk van model



(depending on model)
(selon modèle)
(je nach modell)
(según el modelo)
(consoante modelo)
(secondo il modello)
(afhankelijk van model)
(Alt etter modell)
(Beroende på modell)
(Mallin mukaan)
(afhængig af model)
(modele göre)
(ανάλογα με το μοντέλο)
(залежно від моделі)
(В зависимости от модели)
(В зависимост от модела)
(sõltuvalt mudelist)
(atbilstoši modelim)
(pagal modelį)
(zavisno od modela)
(podle modelu)
(prema modelu)
(v závislosti od modelu)
(ovisno o modelu)
(zależnie od modelu)
(podle modelu)
(în funcţie de model)
(modelltől függően)
(حسب الموديل)
(بر حسب مدل)

1800126908 - 40/12